
Las formaciones parasintéticas en el español moderno (1726–1904)

La morfología paradigmática y la motivación
léxica desde la perspectiva diacrónica

Monika Šinková



FILOZOFICKÁ FAKULTA
MASARYKOVA UNIVERZITA

#474



#474

OPERA FACULTATIS PHILOSOPHICAE
UNIVERSITATIS MASARYKIANAE

SPISY FILOZOFICKÉ FAKULTY
MASARYKOVY UNIVERZITY

muni
PRESS



Las formaciones parasintéticas en el español moderno (1726–1904)

La morfología paradigmática y la motivación
léxica desde la perspectiva diacrónica

Monika Šinková



FILOZOFICKÁ FAKULTA
MASARYKOVA UNIVERZITA

#474

BRNO 2017

KATALOGIZACE V KNIZE – NÁRODNÍ KNIHOVNA ČR

Šinková, Monika

Las formaciones parasintéticas en el español moderno (1726–1904) : la morfología paradigmática y la motivación léxica desde la perspectiva diacrónica / Monika Šinková. – Primera edición. – Brno : Filozofická fakulta, Masarykova univerzita, 2017. – 478 stran. – (Opera Facultatis philosophicae Universitatis Masarykianae = Spisy Filozofické fakulty Masarykovy univerzity, ISSN 1211-3034 ; 474)

Anglické resumé

ISBN 978-80-210-8796-5

811.134.2 * 81'373.611 * 81'366 * 159.947.5 * (048.8) * 81'2/'44

- 1726-1904

- španělština – 18.-20. století

- tvoření slov

- morfologie (lingvistika)

- motivace – jazykové aspekty

- monografie

811.134 - Iberorománské jazyky [11]

Reseñado por: prof. David Serrano Dolader (Universidad de Zaragoza)

o. Univ.-Prof. Dr. Franz Rainer (Wirtschaftsuniversität Wien)

© 2017 Monika Šinková

© 2017 Masarykova univerzita

ISBN 978-80-210-8796-5

ISBN 978-80-210-8797-2 (online : pdf)

ISSN 1211-3034

<https://doi.org/10.5817/CZ.MUNI.M210-8797-2017>

Índice

PRÓLOGO	11
1 TRES MODELOS MORFOLÓGICOS EN EL CONTEXTO DE LA DIACRONÍA Y DE LA PARASÍNTESIS	17
1.1 Item and Process (Ítem y Proceso)	18
1.2 Item and Arrangement (Ítem y Disposición)	23
1.3 Word and Paradigm (Palabra y paradigma)	25
2 LA MORFOLOGÍA PARADIGMÁTICA	27
3 ANALOGÍA EN LA FORMACIÓN DE PALABRAS	34
4 LA MOTIVACIÓN LINGÜÍSTICA	39
4.1 La teoría de la motivación según Furdík (2008) y Ološtiak (2007, 2011)	41
4.1.1 Acerca de las motivaciones paradigmática, lexicogenética e interlingüística	42
4.2 La tipología neológica en términos de la motivación léxica	47
5 LA PARASÍNTESIS EN LA MORFOLOGÍA PARADIGMÁTICA	51
5.1 La definición de la parasíntesis	52
5.1.1 El morfema discontinuo	55
5.1.2 Palabra posible	58
5.2 Problemas que afectan al análisis desde el punto de vista diacrónico	62
5.2.1 El acercamiento sema-onomasiológico	63
5.2.2 Organización paradigmática de los lexemas derivados	67
5.2.3 La productividad y la creatividad de los paradigmas	72
6 LA EVOLUCIÓN DE LOS ESQUEMAS PARASINTÉTICOS	78
6.1 La situación antes de 1726	78
6.1.1 Hacia [A-X-AR] y [EN-X-AR]	79
6.1.2 La evolución de <i>des-</i>	81
6.2 El estado actual	82
7 PARASÍNTESIS EN LAS CUATRO LENGUAS ROMÁNICAS ANALIZADAS	84
8 FORMACIONES PARASINTÉTICAS DE LOS SIGLOS XVIII Y XIX	87
8.1 Las formaciones parasintéticas en los estudios sobre el léxico de los siglos XVIII y XIX	87
8.1.1 Las formaciones parasintéticas en las obras generales	88

8.1.2 Otros estudios	91
8.1.2.1 Los estudios sobre el léxico político	94
8.1.2.2 Los estudios sobre el léxico técnico y de especialidad	95
8.1.3 La parasíntesis en los trabajos de la morfología diacrónica	99
8.1.3.1 La parasíntesis en las observaciones lingüísticas de la época	102
8.2 Las formaciones parasintéticas de los siglos XVIII y XIX. El análisis	104
8.2.1 Introducción al análisis	104
8.2.2 La metodología de la identificación de los motivados intra e interlingüísticos	105
8.3 [A-X-AR]	106
8.3.1 Motivación intralingüística	107
8.3.1.1 <i>Abocetar</i>	107
8.3.1.2 <i>Abribonar</i>	109
8.3.1.3 <i>Abrillantar</i>	111
8.3.1.4 <i>Aburguesar</i>	115
8.3.1.5 <i>Acaramelar</i>	116
8.3.1.6 <i>Amayorazgar</i>	120
8.3.1.7 <i>Amueblar</i>	122
8.3.1.8 <i>Atirantar</i>	125
8.3.1.9 <i>Anovelar</i>	128
8.3.1.10 <i>Apayasar</i>	129
8.3.1.11 <i>Abancalar, acuelillar</i>	131
8.3.1.12 <i>Adecentar</i>	133
8.3.1.13 <i>Acarnerar</i>	134
8.3.1.14 <i>El tipo “amulatado”</i>	136
8.3.1.14.1 <i>Abaritonado</i>	137
8.3.1.14.2 <i>Acambrayado y achambergado</i>	138
8.3.1.14.3 <i>Acastañado</i>	140
8.3.1.14.4 <i>Acastorado, agrisetado y asaetinado</i>	142
8.3.1.14.5 <i>Achampañado</i>	144
8.3.1.14.6 <i>Achocolatado</i>	145
8.3.1.14.7 <i>Achorizado</i>	147
8.3.1.14.8 <i>Achulado</i>	148
8.3.1.14.9 <i>Achulapado</i>	150
8.3.1.14.10 <i>Aflamencado</i>	151
8.3.1.14.11 <i>Afilosofado</i>	153
8.3.1.14.12 <i>Afrancesado</i>	156
8.3.1.14.13 <i>Agarbanzado</i>	158
8.3.1.14.14 <i>Agrisado</i>	160
8.3.1.14.15 <i>Ahuesado</i>	162
8.3.1.14.16 <i>Aleonado</i>	163
8.3.1.14.17 <i>Amariposado</i>	165
8.3.1.14.18 <i>Amazacotado</i>	167
8.3.1.14.19 <i>Amelocotonado</i>	170

8.3.1.14.20	<i>Anacarado</i>	171
8.3.1.14.21	<i>Anubarrado</i>	173
8.3.1.14.22	<i>Aperlado</i>	176
8.3.1.14.23	<i>Aquijotado</i>	177
8.3.1.14.24	<i>Arrequesonado</i>	179
8.3.1.14.25	<i>Asainetado</i>	181
8.3.1.14.26	<i>Asalmonado</i>	183
8.3.1.14.27	<i>Atartanado</i>	184
8.3.1.14.28	<i>Atigrado</i>	185
8.3.1.14.29	<i>Aturquesado</i>	187
8.3.1.14.30	<i>Avitelado</i>	188
8.3.2	Motivación interlingüística	190
8.3.2.1	<i>Aclimatar</i>	190
8.3.3	Motivación intra e interlingüística	194
8.3.3.1	<i>Abombar</i>	194
8.3.3.2	<i>Acharolar</i>	198
8.3.3.3	<i>Apelotonar</i>	201
8.3.4	Conclusiones	203
8.4 [EN-X-AR]		205
8.4.1	Motivación intralingüística	205
8.4.1.1	<i>Embaldosar</i>	205
8.4.1.2	<i>Emborronar</i>	207
8.4.1.3	<i>Embotellar</i>	209
8.4.1.4	<i>Emparrillar</i>	213
8.4.1.5	<i>Encallejonar</i>	215
8.4.1.6	<i>Encarpetar</i>	218
8.4.1.7	<i>Encizañar</i>	221
8.4.1.8	<i>Encuadrar</i>	224
8.4.1.9	<i>Enchiquerar</i>	227
8.4.1.10	<i>Enfocar</i>	229
8.4.1.11	<i>Englobar</i>	233
8.4.1.12	<i>Enlatar</i>	236
8.4.1.13	<i>Enlegajar</i>	238
8.4.1.14	<i>Enlodazar</i>	240
8.4.1.15	<i>Enraizar</i>	241
8.4.2	Motivación interlingüística	245
8.4.2.1	<i>Encanallar</i>	245
8.4.2.2	<i>Encorsetar</i>	245
8.4.3	Motivación intra e interlingüística	248
8.4.3.1	<i>Encabritar</i>	248
8.4.3.2	<i>Encapsular</i>	252
8.4.3.3	<i>Engranar</i>	254
8.4.4	Otros paradigmas en <i>en-</i>	258
8.4.4.1 [EN-X-IZAR]		258

8.4.4.2 [EN-X-ECER]	262
8.4.5 Conclusiones	265
8.5 Dobletes corradicales de A- y EN-	266
8.5.1 Aborrrachado – Emborrachado	266
8.5.2 Abozalar – Embozalar	268
8.5.3 Acanallar – Encanallar	272
8.5.4 Acebollar – Encebollar	277
8.5.5 Acobrado – Encobrado	281
8.5.6 Acorazar – Encorazar	282
8.5.7 Acristalar – Encristalar	288
8.5.8 Aflautar – Enflautar	292
8.5.9 Apizarrado – Empizarrado	294
8.5.10 Amurallar – Enmurallar	297
8.5.11 Conclusiones	299
8.6 [DES-X-AR]	299
8.6.1 Motivación intralingüística	300
8.6.1.1 Desbornizar	300
8.6.1.2 Descacharrar	302
8.6.1.3 Descarrilar	304
8.6.1.4 Descentrar	307
8.6.1.5 Desimpresionar	310
8.6.1.6 Desmigar	312
8.6.1.7 Desorbitar	314
8.6.1.8 Despalillar	316
8.6.1.9 Despulpar	318
8.6.1.10 Destallar	319
8.6.1.11 Destornillar	321
8.6.1.12 Desvalorar	324
8.6.1.13 Desvincular	326
8.6.1.14 Desabejar	329
8.6.1.15 Descrestar	330
8.6.2 Motivación interlingüística	332
8.6.2.1 Desarzonar	332
8.6.2.2 Descrudar	335
8.6.2.3 Desilusionar	337
8.6.2.4 Despistar	340
8.6.3 Motivación intra e interlingüística. <i>Desgarbado</i>	343
8.6.4 Conclusiones	346
8.7 [DES-X-IZAR]	346
8.7.1 Motivación interlingüística	347
8.7.1.1 Las voces de la Revolución francesa y de la era napoleónica, introducidas entre 1798–1804	347
8.7.1.1.1 Descristianizar	348
8.7.1.1.2 Descatolizar	351

8.7.1.1.3	<i>Desmoralizar</i>	354
8.7.1.1.4	<i>Desnacionalizar</i>	357
8.7.1.1.5	<i>Despopularizar</i>	360
8.7.1.1.6	<i>Descentralizar</i>	363
8.7.1.2	<i>Desmonetizar</i>	365
8.7.1.3	<i>Despoetizar</i>	368
8.7.1.4	La segunda mitad del siglo XIX	372
8.7.1.4.1	<i>Descapitalizar</i>	372
8.7.1.4.2	<i>Desvalorizar</i>	373
8.7.1.5	Los términos de lenguajes de especialidad	375
8.7.1.5.1	<i>Desmineralizar</i>	375
8.7.1.5.2	<i>Desarmonizar</i>	377
8.7.2	Motivación intra e interlingüística	380
8.7.2.1	<i>Deshumanizar</i>	380
8.7.2.2	<i>Desmilitarizar</i>	383
8.7.2.3	<i>Despersonalizar</i>	385
8.7.2.4	<i>Desmonarquizar</i>	387
8.7.3	Conclusiones	389
8.8	Otros paradigmas	390
8.8.1	[TRA(N)S -X-AR]	390
8.8.1.1	<i>Tra(n)sbordar</i>	390
8.8.1.2	<i>Trasconejar</i>	394
8.8.1.3	<i>Tra(n)slimitar</i>	397
8.8.1.3.1	<i>Extralimitar</i>	401
8.8.1.4	<i>Traspapelar</i>	405
8.8.1.5	Conclusiones	408
8.8.2	[EX-X-AR]	409
8.8.2.1	<i>Excarcelar</i>	409
8.8.2.2	<i>Exclaustrar</i>	411
8.8.2.3	<i>Expatriar</i>	414
8.8.2.4	<i>Expropiar</i>	417
8.8.2.5	Conclusiones	419
8.9	Adjetivos parasintéticos	420
8.9.1	<i>Extraterritorial</i>	421
8.9.2	<i>Precolombino</i>	424
8.9.3	<i>Prerrafaelista</i>	426
8.9.4	<i>Submarino</i>	429
8.9.5	Adjetivos en <i>tra(n)s-</i>	432
8.9.5.1	<i>Transpirenaico</i>	433
8.9.5.2	<i>Transatlántico</i>	437
8.9.5.3	<i>Transoceánico y transpacífico</i>	440
8.9.5.4	<i>Transiberiano</i>	444
8.9.6	Conclusiones	446

CONCLUSIONES GENERALES	447
SUMMARY	454
BIBLIOGRAFÍA	459
I. Marco teórico	459
A. Contexto histórico	459
B. Estudios léxico-históricos	460
C. Estudios gramático-históricos	466
D. Estudios lingüísticos	469
II. Análisis	476

PRÓLOGO

Los siglos XVIII y XIX presentan en el ámbito español un importante puente entre la sociedad del Antiguo Régimen, en muchos aspectos todavía medieval, y la sociedad moderna europea, educada y activa en la vida política. La llegada de los Borbones al trono es un primer impulso que inicia la construcción de este puente, continuada por otras grandes piezas: la proliferación de las ideas ilustradas desde Europa, y ante todo, desde Francia, las reformas emprendidas por los primeros Borbones y luego frenadas por la invasión francesa, el desarrollo del movimiento liberal, la primera Constitución, la primera República, la industrialización y el desarrollo de la prensa. En el ochocientos se intensifica también la actividad científica, que dio sus primeros pasos ya en el iluminado setecientos. En suma, los siglos XVIII y XIX constituyen un periodo muy rico en acontecimientos que afectaron a todos los sectores de la vida y a cada capa social (cfr. Artola 1988–1993, Fernández y Soubeyraux 2003, Sarrailh 1985, Tuñón de Lara 1987 y 1986, entre otros), pero no solo a ellos. «El léxico es espejo de la historia», como dice Álvarez de Miranda (2005: 1042). En el vocabulario se reflejan nuevos fenómenos y realidades, para nombrarlos, se ponen en marcha los mecanismos creativos propios de la lengua o se aprovechan los términos ya existentes en la misma lengua y/o en sus dialectos (hablamos de préstamo interno). En otros casos, a consecuencia del acercamiento cultural entre países (y entre continentes), se aportan junto con las nuevas realidades también sus denominaciones, la lengua se enriquece gracias a préstamos (externos).

La historiografía lingüística española cuenta hasta el momento con una variedad de trabajos e investigaciones que estudian diferentes áreas del léxico desarrollado en los siglos XVIII-XIX¹. Sin embargo, faltan entre ellos los estudios

1 Una revisión bibliográfica al respecto ofrecen los estudios de Álvarez de Miranda (2005) y Marcet Rodríguez (2012).

del carácter gramatical. La escasez de investigaciones lingüísticas sobre el período acotado es de hecho llamativa y sorprendente, sin mencionar los análisis de índole lexicogenética (cfr. Ramírez Luengo 2012, Sáez Rivera y Guzmán Riverón 2012, o Pujol Payet 2006). Las palabras de Abad Nebot (2008: 517) resumen muy acertadamente lo dicho: «Falta información sobre la evolución lingüística —en particular gramatical— de los siglos XVIII y XIX; a su vez el siglo XX es el mejor conocido desde el punto de vista de la dialectología y la geografía lingüística, de la gramática, el léxico, etc.» De manera similar, Antonio Pascual y Marcet Rodríguez (2012) apuntan a la necesidad de estudiar los siglos XVIII y XIX desde el panorama de la léxicogénesis, puesto que se trata de un periodo del que proviene 80% del léxico actual y una parte considerable surgió por vía de la creación léxica.

El hecho de estudiar el español moderno² pues resulta imprescindible, sobre todo en lo que al campo lexicogenético se refiere, en el que la parcela de parasíntesis presenta un territorio casi virgen que aún queda por explorar. Hasta el momento, llegaron a labrarlo muy sutilmente Malkiel (1941a, 1941b, 1941c) y Pujol Payet (2002, 2009, 2012a, 2012b, 2012c, 2014). En general, al tema de la parasíntesis histórica en español le fue dedicado un reducido número de investigaciones, frente a las abundantes observaciones sincrónicas y atemporales del tema³. Aparte de los que acabamos de citar, mencionemos las de Elliott (1884), Allen (1981), Dworkin (1985), García-Macho y Penny (2001), Batllori y Pujol Payet (2010, 2012), Pharies y Pujol Payet (2012), Pharies (2013).

Las principales cuestiones del presente estudio se centran por tanto en el hecho de examinar el grado en el que la parasíntesis contribuyó al proceso de enriquecimiento y configuración del español moderno. Al mismo tiempo se toma en cuenta la influencia de las lenguas hermanas (francés, italiano, portugués y catalán) debido a los acontecimientos históricos de carácter político, social, cultural, etcétera, y a la proximidad tanto genealógica como geográfica.

Por otro lado, si un curioso anda interesado por la historia y/o la evolución de las voces como *embotellar*, *enfocar*, *descarrilar*, *desmonetizar*, *transbordar*, *exclausurar*, *transpirenaico*, básicamente le queda la única opción, consultar el *Diccionario crítico-etimológico castellano e hispánico* de Joan Corominas, pero se dará cuenta de que el diccionario apenas aporta información alguna al respecto. No hace falta advertir que el inacabado *Diccionario histórico* cuenta solo con lemas desde la A hasta

2 Empleamos el término “español moderno”, siguiendo a autores como Álvarez de Miranda (2005) o Lapesa (2011), quienes delimitan así la época previa al español contemporáneo y la posterior al llamado español clásico. No vamos a detenernos en la polémica acerca de la justificación de denominar “moderno” al español del Siglo Ilustrado, ya que han sido varios historiadores quienes apuntaron a la fase transitiva por la que evolucionaba la lengua española en el setecientos.

3 En nuestra bibliografía se encuentran referencias a los trabajos de Alcoba (1987), Blanco Rodríguez (1993), Lázaro Mora (1996), Lüdtke (2005), Melloni y Bisetto (2010), Sala Caja (1995–96), Schrotten (1997), Serrano Dolader (1995, 1996, 1999, 2011, 2012a, 2012b, 2015) y Vergara (2015) que tratan sobre la parasíntesis y sus eductos desde la perspectiva sincrónica y sin limitarse a un marco temporal.

la voz *apasanca* y desde la B hasta la voz *bajoca*. De ello deriva otro objetivo de nuestro estudio, ofrecer un modesto registro de las (primeras) documentaciones de los derivados parasintéticos “modernos” y completar así los datos históricos.

El siglo XVIII supone una quiebra fundamental en lo que concierne al testimonio textual. El periodismo y la prensa impregnaban cada vez más la vida social hasta convertirse en un fenómeno de masas en el siglo XIX. La progresiva difusión de los textos periodísticos, junto con la creciente alfabetización del pueblo, favorece también una mayor propagación del léxico nuevo. Por eso apoyamos nuestra investigación fundamentalmente en la consulta de la prensa histórica, que forma parte del fondo de la Biblioteca Nacional de España (BNE) y es de libre acceso en forma digital desde la interfaz particular de la biblioteca (<http://hemerotecadigital.bne.es/>). Complementamos estos registros con los datos del *Corpus diacrónico del español* (CORDE), de Google Books y de las obras lexicográficas de la época, que son de carácter histórico-etimológico junto con las extranjeras, de acuerdo con el análisis contrastivo que también forma parte de nuestra investigación.

El repertorio que sometemos al análisis se apoya, en principio, en los registros examinados por Serrano Dolader (1995) y por Lavale Ortiz (2013) que incorporan listas de los derivados parasintéticos bien exhaustivas. De éstas, seleccionamos todas las voces que empiezan a documentarse en los siglos XVIII y XIX según las consultas del CORDE y de la Hemeroteca de BNE (desde aquí empleamos el término Prensa para referirnos a esta base de datos). Completamos la lista con las formaciones analizadas en otros estudios, a los que remitimos en la bibliografía, siempre y cuando estas formaciones se revelen pertinentes en vista de las mismas consultas en el CORDE y en Prensa. Además, van incluidas las voces con las que nos encontramos ocasionalmente y por coincidencia al analizar las formaciones preseleccionadas originariamente.

En cuanto al marco teórico, nos apoyamos en los planteamientos de la morfología paradigmática y en la teoría de la motivación léxica. A nuestro modo de ver, ambas teorías se complementan en la propuesta de organizar el léxico, que a su vez consideramos aplicable tanto a la perspectiva diacrónica como al tema de las formaciones objeto de estudio, según argumentamos en los capítulos siguientes.

La morfología paradigmática fue construida sobre el modelo de Word and Paradigm (Palabra y Paradigma), uno de los tres modelos morfológicos básicos, que presentamos brevemente en el primer capítulo, haciendo hincapié en la aptitud o inaptitud de cada uno de ellos respecto a la cuestión que aquí nos ocupa. Defendemos que precisamente el modelo de Word and Paradigm, y por consiguiente la morfología paradigmática, es el modelo más apropiado para nuestro estudio. Justificaremos nuestra postura en el capítulo siguiente, al detallar las características de la morfología paradigmática y los planteamientos recientes desarrollados en ella. Veremos que uno de los fenómenos importantes en los que la teoría de la morfología paradigmática va apoyada es la analogía. La analogía, como es bien

sabido, ejerció y sigue ejerciendo un papel fundamental en toda la evolución de la lengua, ha sido fuerza motriz de los cambios lingüísticos, sin excluir la formación de nuevas palabras, pero no en exclusiva. Estos cambios son condicionados casi siempre por uno u otro factor extralingüístico, o los dos y más. El modelo de la morfología paradigmática no da abasto para considerar también este aspecto, a pesar de que se ha llegado a asumir el papel y la capacidad cognitiva del hablante. Por tanto, complementamos el marco teórico de nuestro estudio por la teoría de motivación léxica cuya principal idea consiste en el intento de organizar y entrelazar los lexemas por medio de una red de motivaciones de diferente tipo. La mayor aportación de la teoría respecto a nuestros fines estriba en el hecho de considerar también los fenómenos fuera de la lengua responsables del desarrollo y la organización del léxico, atribuyéndoles el mismo cargo teórico que a los fenómenos propios de la lengua.

Una vez introducidas las dos teorías, pasamos a su aplicación a cuestiones parasintéticas. En el capítulo 5 revisamos la definición de la parasíntesis junto con los puntos más discutidos respecto a ella desde la perspectiva teórica aquí seguida. Además, dado el carácter de nuestro estudio, las cuestiones van sometidas a una visión diacrónica. Por otro lado, un análisis diacrónico implica el conocimiento de las épocas anterior y posterior. Nos extendemos sobre esta cuestión con mayor detalle en el capítulo 6. Y por último, cierra la parte teórica el capítulo 7, donde hacemos un breve hincapié en los modelos parasintéticos presentes o no en las lenguas emparentadas por el motivo de que hubieran podido presentar un modelo para la extensión de un lexema o paradigma en el español.

Terminados los capítulos teóricos, pasamos a observar y a sintetizar los datos coleccionados, intentando reconstruir así la historia de cada una de las voces objeto de estudio conforme a la propuesta organización paradigmática (cfr. el subcapítulo 5.2.2.). A modo de introducción ofreceremos una revisión de unos cuantos trabajos que estudian la evolución del léxico del siete y ochocientos en diferentes campos (política, indumentaria, vida social, lenguaje técnico-científico). Entran en nuestra síntesis los trabajos en cuyos repertorios era esperable la presencia de unas formaciones parasintéticas, empezando con obras que tratan la historia del (léxico) español en general, pasando luego a las investigaciones más específicas y concluyendo con las de la morfología diacrónica. Al final insertamos algunas ideas lingüísticas relacionadas con el tema con el que fueron enunciadas por los estudiosos de la época. Resultan interesantes porque los estudiosos subrayaban el carácter peculiar de las voces que fueron denominadas “parasintéticas” unas décadas —o hasta un siglo— más tarde y su peculiaridad sigue llamando la atención también entre los lingüistas contemporáneos.

No puedo dar por terminada esta parte introductoria, sin dar las gracias a las personas importantes que han contribuido directa o indirectamente a que salga

a la luz el presente trabajo. Primero, me gustaría agradecer muy sincera y cordialmente a mi tutor, Ivo Buzek, por haber estado siempre dispuesto a animarme, a orientarme, a aconsejarme y a motivarme. Le agradezco de todo corazón su paciencia y su enorme apoyo en los tiempos más difíciles que acompañaban la redacción del trabajo. Sus consejos y su motivación me fueron muy útiles cada vez que tuve que asistir a un congreso, cuando me fui a realizar una estancia de investigación y en mi labor docente. Un agradecimiento cordial e imprescindible va dirigido a Miguel Calderón Campos y a Pedro Álvarez de Miranda por su amabilidad, por sus consejos inestimables y por la atención que me prestaron durante mi estancia en la Universidad de Granada y en la Universidad Autónoma de Madrid, respectivamente. Igualmente, me gustaría dar las gracias a todos los asistentes e investigadores que participaron en los Encuentros de Morfólogos, a los que yo asistí con mucho gusto, sobre todo a Isabel Pujol Payet y a David Serrano Dolader por su atención y apoyo, y por compartir conmigo y orientarme en mis dudas “parasintéticas”.

Dos personas más merecen ser destacadas en este lugar, Héctor F. Santiago Pérez y J. Carlos Hinojosa, no solo por haber revisado el presente estudio, sino también por su amable amistad y desinteresado apoyo. Juntos nos hemos visto envueltos en largas conversaciones, no solo acerca de la historia, la lengua, la literatura y las costumbres españolas. Sin ellos, mi estancia en España hubiera sido mucho más difícil, pues mi presencia a su lado siempre me provocaba la sensación de un ambiente familiar. Por último, me gustaría expresar un gran agradecimiento a mis padres y a mi hermano por estar siempre a mi lado, por confiar en mí, por estar dispuestos a ayudarme en cualquier momento, por apoyarme y motivarme. No obstante, dedico este estudio a mis abuelos. Ellos apenas intuían de qué va mi trabajo y toda mi carrera profesional, a pesar de ello siempre han estado a mi lado y siempre orgullosos de mí, me han transmitido en todo momento su energía vital y me enseñaron a ser la persona que soy.

1 TRES MODELOS MORFOLÓGICOS EN EL CONTEXTO DE LA DIACRONÍA Y DE LA PARASÍNTESIS

A partir de los años cincuenta (Hockett 1954) se han desarrollado —y hoy en día se reconocen— tres modelos principales que pretenden describir, o de alguna manera, exponer las relaciones entre elementos constitutivos y operativos dentro de la Morfología⁴. Ello no quiere decir, sin embargo, que antes no hubiera modelos. Según afirma Almela Pérez (2002: 19), «el estudio de la Morfología nunca ha estado huérfano de modelos. Otra cosa es que éstos hayan sido más o menos explícitos, o coherentes, o estructurados, o conscientes, o difundidos, o genuinos». De hecho, veremos más adelante que el modelo Palabra y Paradigma (Word and Paradigm, WP en adelante), recuperado y desarrollado por el generativismo en épocas recientes, se remonta a la Antigüedad; sus orígenes se hallan ya en la gramática griega y fue continuado por la Morfología tradicional. Completan el trio otros dos modelos, Ítem y Distribución (Item and Arrangement, IA en adelante) e Ítem y Proceso (Item and Process, IP en adelante)⁵. Los tres modelos han sido reelaborados varias veces, aunque las descripciones de la originaria versión del IA escasean⁶. La gramática postgenerativista ha evolucionado el WP, ampliándolo con nuevos planteamientos, de allí que actualmente suelen considerarse cuatro

4 Almela Pérez (2002) expone seis modelos, «que podrían ser cinco si dos los consideramos como uno solo, o cuatro si descartamos uno no actual» (*ibid.*: 20). Entre ellos se incluyen los cuatro que mencionamos arriba junto con dos más que él mismo titula como Ítem y Diacronía —que es el inactual— e Icono y Naturalidad.

5 Seguimos la propuesta de Almela Pérez (2002: 21) en cuanto a la adecuada terminología española: «[M]antengo el término *ítem* porque, además de ser español, aporta un sentido de hiperonimia respecto de otras traducciones: *elemento* y *unidad*; [...]. Prefiero *distribución* a *orden*, *colocación* y *disposición*, que son las otras traducciones.»

6 Hockett (1954: 213): «There are few full grammatical descriptions which illustrate IA in its purest form».

modelos, este último conocido bajo el título Palabra y Paradigma Ampliado (Extended Word and Paradigm).

En el presente capítulo nos limitamos a exponer los tres modelos básicos. Presentamos las principales características tal y como fueron resumidas en Bybee (1988), Pena (1990), Camus Bergareche (1996, 1997, 1998), Almela Pérez (2002), Beecher (2004), Booij (2008 y 2012), Scalise y Guevara (2005). Nuestro objetivo es poner de relieve, sobre todo, los rasgos que muestran los modelos IA e IP como inconvenientes para un estudio diacrónico como el nuestro y a la vez justificar el WP como el modelo más adecuado para el análisis de las formaciones parasintéticas.

A modo de introducción, precisamos el concepto de modelo tal y como fue definido por Almela Pérez (2002: 19):

El modelo se concibe como un marco arquetípico de referencia; de ningún modo es un “ejemplo” que haya que imitar, un guion que haya que seguir, un proyecto que haya que realizar, un precepto que haya que cumplir. Un modelo ofrece un cuerpo teórico, es la hipótesis doctrinal de una serie de opciones nocionales que sirven para explicar los hechos de una determinada parcela de la realidad.

En principio, los tres modelos fueron desarrollados en el marco del estructuralismo americano para solucionar los problemas que la morfología flexiva planteaba, y posteriormente fueron adaptados para los fines de la morfología derivativa.

1.1 Item and Process (Ítem y Proceso)

El primer modelo, IP, remonta a los años veinte del siglo pasado y ha gozado de una popularidad prolongada; fue retomado y reelaborado numerosas veces, una de sus últimas versiones modificadas es hoy en día la más conocida en la fonología generativa⁷. Es igualmente conocida su adaptación en la morfología generativa, que cobra vida a partir de los años sesenta del siglo pasado, como consecuencia del reconocimiento de la autonomía del componente léxico dentro de la gramática generativa. Los trabajos de Halle (1973) y, sobre todo, de Aronoff (1976), dieron paso a una nueva visión de la formación de palabras y marcaron los planteamientos posteriores. Los rasgos que fundamentan este modelo, y que han sido introducidos tanto en la fonología como en la morfología, consisten en la actuación de las reglas de formación de palabras RFP que operan sobre las bases —o sea, unidades simples— y son responsables de los cambios y reajustes de las mismas. Es decir, «las distintas formaciones de una lengua son el resultado de

7 «Among the descriptive frameworks for morphology utilized in the twentieth century, the one that has enjoyed the longest popularity and the widest application is the Item an Process (IP) model, currently best known as developed in generative phonology» (Bybee 1988: 119).

diferentes procesos gramaticales, morfológicos en este caso» (Pena 1990: 35). En los casos de reajuste intervienen los procesos morfofonémicos o de modificación sandhi (*ibid.*: 36). Estamos ante una concepción dinámica y sintética, y al mismo tiempo, sincrónica, lo que supone su ineptitud para un análisis diacrónico:

[E]l modelo IP es susceptible de una objeción fundamental por parte del lingüista acostumbrado a trabajar con la distinción teórica y metodológica entre lingüística sincrónica y diacrónica, pues le resulta simplemente inadmisibles describir tales procesos desde una perspectiva sincrónica en el estudio de un determinado estado de lengua: procesos como asimilación, disimilación, mutación, metafonía, etc. son asuntos de la fonética y fonología diacrónicas y no tiene sentido reformularlos en una descripción sincrónica (*ibid.*: 37).

De lo dicho se desprende que la direccionalidad del proceso se desarrolla desde una forma básica hacia la más compleja, según afirma Iacobini (2000: 866): «Both the Item and Process model and even more the Item and Arrangement model refer explicitly to the direction of derivation when they refer to a base on which morphological elements are added to form new words». Así, sobre la forma básica *book* opera un proceso morfológico del plural que la modifica en *books*, al añadirle el elemento *-s*. Respecto al proceso de modificación sandhi, que actúa por ejemplo en la pareja *foot* → *feet* sin que se produzca crecimiento morfológico alguno, se identifica *foot* como la forma básica por ser paralela a la forma simple de *book* (Pena 1990: 38). De modo similar, en la correlación verbal del verbo *take-took* se partiría de la forma presente *take*, paralela a *make*. Sin embargo, surge el problema, según expone Pena, en el momento de relacionar y jerarquizar las formas verbales del griego *leip-o* (presente), *lé-loip-a* (perfecto) y *é-lip-on* (aoristo). De acuerdo con los principios del IP, todas las formas verbales serían fruto de una serie de reglas y reajustes que operan sobre la forma básica del verbo, la cual es la única que queda almacenada en la estructura profunda⁸. En suma, dentro del modelo IP «hablar de un “antes” y un “después” en la formulación de reglas para explicitar los pasos sucesivos de los procesos es una pura ficción metodológica» (*ibid.*: 37).

Para adaptar el modelo IP a la morfología derivativa, Aronoff crea un complejo sistema de las reglas de formación de palabras (RFPs), con lo que asimismo quedan definidos su naturaleza, principios y funciones. También formula una serie de restricciones que afectan la base y el educto de las RFPs y esquematiza otro grupo

8 «In an IP model, the stem is represented in the lexicon as a single form -either one of the surface alternants or a third form which does not occur on the surface but from which both alternants may be derived. Each verb has only one representation in the lexical component and a series of rules in a separate component change the features in this underlying form to generate all the surface variants» (Bybee 1988: 120).